

Habiletés,
connaissances
et attitudes

EN ÉVEIL

APPRENTI

EN TRANSITION

L'élève fait des hypothèses à partir de sa langue première. Les erreurs qui peuvent en résulter démontrent que l'élève commence à comprendre le fonctionnement de la langue. Les erreurs sont signes d'un processus en construction.

COMPRÉHENSION ORALE

Saisir le message reçu et manifester sa compréhension selon la situation de communication.

L'élève

- **manifeste sa compréhension à l'aide de ses expressions du visage, ses gestes, ses actions** (sourit, rit, hoche de la tête, lève la main, pointe quelque chose du doigt, va chercher un item, démontre un intérêt) **et quelques paroles dans sa langue seconde.**
- **utilise le contexte pour dégager le sens de la situation** (regarde autour de soi, imite, verbalise : « *I think she means...* »).
- **associe des gestes aux paroles d'une chanson ou d'une comptine** (Tête, épaules, genoux et pieds...).
- **manifeste sa compréhension globale en participant aux routines et aux activités de groupe** (« C'est le temps de ramasser... »).
- **réagit aux indices non-verbaux, visuels, et sonores** (les mimiques, gestes et supports visuels; l'intonation de la voix, l'expression du visage).

L'élève

- **réagit aux consignes simples reliées aux routines de classe, à ses responsabilités et aux tâches simples** (se met en rang, sort ou range ses effets, suit de courtes consignes, etc.).
- **manifeste une compréhension globale des messages reliés à sa vie scolaire, par sa participation** (dans les tâches de communication, les routines, les présentations, les rassemblements; par l'utilisation du vocabulaire relié à l'école, etc.).
- **cherche à confirmer sa compréhension des consignes ou à obtenir plus d'information en posant des questions** (« Ici, Madame? » « *Is it gymnase maintenant?* »).
- **manifeste une compréhension globale de messages entendus** (chansons, courtes histoires lues à haute voix, vidéos, etc.) **par des moyens variés** (dessins, expressions du visage, gestes, mimes et danses, etc.), **en s'appuyant largement sur sa langue première.**
- **manifeste, en situation d'interaction, sa compréhension des propos d'autrui par ses réactions simples** (par de courtes répliques, par le rire, par des gestes tels que le haussement des épaules ou l'applaudissement).

L'élève

- **effectue une variété de tâches à partir de consignes simples ou familières.**
- **fait part de ses sentiments, de ses préférences et de ses expériences en réaction à des situations d'écoute variées** (partage de courtes anecdotes personnelles, fait des commentaires, partage une opinion).
- **manifeste sa compréhension de messages reliés à ses besoins scolaires** (chansons, histoires lues à haute voix, vidéos, etc.) **par des moyens variés** (parle d'une histoire, pose des questions, fait des liens avec son vécu, donne une opinion simple, répète des consignes, fait un dessin), **en s'appuyant parfois sur sa langue première.**
- **démontre sa compréhension des propos d'autrui en participant à de courtes conversations.**
- **cherche à confirmer sa compréhension par le questionnement** (« Je comprends pas », « Pourquoi? » « Tu as dis... » « Comme ça? »).

L'élève

- **effectue une variété de tâches selon des consignes à plusieurs étapes.**
- **confirme sa compréhension en redisant des consignes et des explications dans ses propres mots.**
- **démontre sa compréhension de messages dans divers contextes par des moyens variés** (pose et se pose des questions, propose, confirme, ajuste ou réfute des hypothèses, fait des liens avec ses connaissances antérieures, fait part de ses sentiments, ses préférences, ses goûts et ses opinions).
- **démontre sa compréhension des propos d'autrui en participant à de courtes conversations ou en échangeant des idées, des opinions ou des informations.**
- **démontre une compréhension globale de messages communiqués par des moyens divers** (émissions, courts métrages, films, vidéos et vidéo-clips simples, présentation par un invité spécial).
- **reconnait un bris de compréhension et cherche plus d'information** (« Est-ce que tu peux répéter? », « Je ne comprends pas. Peux-tu m'aider? »).

L'élève

- **réalise des tâches comportant plusieurs étapes selon des consignes complexes.**
- **réagit à une variété de situations d'écoute en faisant part de ses interrogations, de ses réflexions, de ses réactions, de ses opinions ou de son raisonnement** (romans présentés oralement, vidéos, films ou pièces de théâtre simples, présentations d'artistes ou d'animateurs d'ateliers, messages médiatiques simples, travail de groupes, explication d'un raisonnement mathématique, chansons ou autre).
- **réagit à l'humour, aux jeux de mots et aux expressions idiomatiques.**
- **cherche à clarifier ou à préciser sa compréhension et à obtenir des rétroactions en posant des questions.**

PARTICIPATION ET ENGAGEMENT

Initier et soutenir, au cours de situations variées, une participation ou une communication en français qui est motivée par un besoin et une intention de communication.

- **chante des chansons et récite des comptines avec la classe.** (« C'est le temps de ramasser... »).
- **démontre son appréciation lors d'un spectacle, d'un concert, d'une présentation,** (taper au rythme de la musique, applaudir, rire, etc.).
- **répète en écho des structures de phrases modèles.**

- **répète et utilise des structures de phrases modèles.**
- **répète ou utilise un petit répertoire de questions simples modelées reliées aux routines ou à ses besoins immédiats** (« Puis-je boire de l'eau? »).
- **participe à un remue-méninges pour explorer des idées et le vocabulaire reliés à un sujet en s'appuyant sur sa langue première.**
- **fait l'effort de parler en français en s'appuyant sur ses connaissances langagières nouvellement acquises** (vocabulaire de classe ou de thèmes, structures de phrases enseignées, expressions courantes, mots et modèles fournis, anecdotes personnelles, etc.).
- **répète, en chœur, les parties répétitives ou connues d'un texte entendu ou lu** (une histoire, une comptine, une chanson, etc.).
- **parle des stratégies simples qu'il utilise** (« Je cherche le mot sur le mur de mots », « Je regarde les images »).
- **commence à poser des questions pour mieux comprendre une situation, une tâche ou les règlements d'un jeu,** (« Est-ce que...? »).
- **parle des liens qu'il fait entre l'école et son vécu.**
- **fait part de ses sentiments et de ses préférences en réaction à des messages entendus.**
- **explique ce qu'il fait et pourquoi** (« J'ai choisi... parce que... »).
- **parle de ses histoires préférées et des découvertes qu'il a faites** (information, vidéos, jeux, Internet).
- **cherche à confirmer sa compréhension des consignes ou à obtenir plus d'information en posant des questions** (« Ici, Madame? » « *Is it gymnase maintenant?* »).

- **partage une expérience personnelle, ses préférences, ses besoins, ses connaissances et son apprentissage en utilisant quelques phrases simples.**
- **s'engage et contribue aux activités d'apprentissage de la classe** (remue-méninges, chansons, comptines, messages du jour, questionnement, discussions, leçons, partage d'idées, avant-pendant-après les activités de lecture et d'écriture, etc.).
- **s'efforce de parler en français avec ou sans rappels ou modèles et demande de l'aide lorsqu'il ne connaît pas les mots qui lui faut** (« Comment dit-on...? »).
- **parle de ses apprentissages, de ses stratégies et de ses buts à partir de critères développés en classe, avec encadrement de l'enseignant.**
- **s'exprime pour résoudre un conflit ou un problème** (« Je n'aime pas quand... »).
- **fait part de ses sentiments et de ses opinions en réaction à des informations présentées** (histoires, annonces du matin, situation à la récréation) **et justifie ses propos.**
- **parle de ses histoires, de ses albums, de ses poèmes, de ses personnages préférés et des découvertes qu'il a faites** (informations, vidéos, jeux, Internet).

- **décrit un événement, un problème et des pistes de solution ou des liens qu'il fait entre son apprentissage et ses expériences.**
- **soutient une interaction en utilisant des stratégies appropriées** (écouter le locuteur, amorcer ou clore une discussion, attendre son tour, etc.).
- **présente un court discours préparé en suivant des critères établis.**
- **participe à de courtes discussions et fait part de ses opinions.**
- **contribue des idées au cours de la coconstruction des critères de travail et d'évaluation avec l'enseignant et ses pairs.**
- **fait part de ses sentiments, de ses questions et de ses opinions en réaction à des messages dans des contextes variés** (règlements, messages publicitaires et textes médiatiques simples, présentations, discussions) **et justifie ses propos.**
- **discute de son travail avec autrui par rapport aux critères établis.**
- **parle de ses auteurs, illustrateurs et personnages préférés ainsi que des découvertes qu'il a faites** (informations, vidéos, jeux, Internet).
- **se sert d'intonation et de gestuelle pour donner l'effet désiré.**
- **s'exprime en français de façon spontanée pour interagir et pour exprimer le plaisir.**

- **décrit des événements, un processus, des directives ou la résolution d'un problème.**
- **raconte, explique, discute ou influence autrui à l'aide de messages clairs et bien structurés.**
- **parle de ses apprentissages dans les différentes disciplines et se fixe des buts avec encadrement** (ses connaissances, ses stratégies et de processus).
- **parle de son apprentissage de la langue française et se fixe des buts avec encadrement** (de ses connaissances, de ses stratégies et de ses processus).
- **communique et justifie ses opinions, ses réactions, ses interrogations dans une variété de situations structurées et non-structurées.**
- **discute de solutions à un problème académique ou social.**
- **collabore pour établir des critères de travail et d'évaluation puis pour offrir des rétroactions en fonction de ces critères.**
- **parle de ses choix de livres, films, émissions, jeux et de ses outils technologiques français préférés et peut en recommander.**
- **s'exprime en français de façon spontanée pour répondre à une variété d'intentions personnelles et académiques.**

VOCABULAIRE

Utiliser un répertoire de mots relatifs à des situations concrètes et authentiques et faire un cheminement vers une communication sans recours à l'anglais.

L'élève

- répète les mots qui lui sont présentés.
- utilise quelques mots isolés ou construit des phrases à partir de quelques mots rattachés (« Ballon moi dehors? » au lieu de dire « Est-ce que je peux apporter le ballon dehors? »).
- utilise quelques mots qu'il a appris dans des chansons et des comptines.
- répète ou utilise des expressions très simples de courtoisie et d'interaction (« Merci », « Bonjour », « Ça va? »).
- utilise des mots pour identifier un objet, une image, un lieu, une personne ou une action selon les thèmes et les concepts enseignés (le calendrier, la météo, les saisons, les vêtements, la maison, les couleurs, les régularités, les mots d'action, etc.).

L'élève

- utilise le vocabulaire précis relié aux routines de classe. (« Est-ce que c'est le goûter? », « C'est mon tour. » « Est-ce que je peux « va » à ce centre? »).
- utilise un répertoire de mots connus reliés aux thèmes et aux concepts enseignés à travers les disciplines. (mots reliés à des concepts tels que les cinq sens, les formes, les parties du corps, des termes mathématiques, etc.).
- utilise des expressions simples pour exprimer ses sentiments. (« Je suis contente. », « Je suis triste. »).
- commence à utiliser quelques mots qualificatifs. (« Le bloc est gros, jaune et épais. », « C'est un beau dessin. », etc.).
- commence à utiliser les pronoms personnels *je*, *tu* et *il*. (« Je mange » au lieu de « moi mange. »).

L'élève

- se sert du vocabulaire présenté dans les textes familiers et le réinvestit parfois dans son répertoire personnel.
- utilise des mots reliés aux thèmes et aux concepts enseignés pour raconter, expliquer ou décrire (« Cette fin de semaine, je suis allé ___/j'ai vu ___ »).
- utilise et réinvestit les mots reliés aux thèmes et aux concepts enseignés par le biais des autres disciplines (les groupes alimentaires, les formes géométriques, la vie des plantes, « C'est une régularité parce que... » etc.).
- commence à distinguer et à utiliser les genres masculin et féminin de certains mots familiers ou usuels (« Ma maman, pas mon maman. »).
- se réfère à des ressources (mur de mots, affiches, dictionnaire visuel, etc.) ou à ses pairs pour trouver les mots qu'il lui faut.
- cherche l'équivalent en français pour des mots anglais (« Game. Jouet? Non, jeu! », « Comment dit-on...? »).
- utilise un vocabulaire présenté en classe pour parler de ses stratégies ou pour se fixer des buts d'apprentissage (« J'ai pensé au son... » « Je regarde les illustrations pour voir... » « Je relis mes phrases pour... »).

L'élève

- utilise et réinvestit des mots reliés aux thèmes et aux concepts enseignés dans ses propos et ses apprentissages (raconte un événement ou une expérience personnelle, fait part de ses goûts, de ses préférences, de ses besoins, parle des histoires lues, vues ou entendues : « Ma partie préférée est... », « Je pense que mon ami va aimer ce livre parce que... » etc.).
- pose des questions pour vérifier ou confirmer s'il a le mot juste (« Est-ce qu'on dit catcher? »).
- se pose des questions pour confirmer les genres masculin et féminin (« Est-ce que c'est un ou une oiseau? »).
- utilise un vocabulaire présenté en classe pour partager ses réflexions ou ses rétroactions, pour parler de ses buts, de ses apprentissages, de ses stratégies ou de ses processus.

L'élève

- utilise un vocabulaire précis relié aux nouveaux concepts enseignés dans ses propos et ses apprentissages (habitats et communautés, les polygones, etc.).
- utilise des mots reliés aux thèmes et aux concepts enseignés pour s'exprimer dans de nouveaux contextes (« Cette plante est toxique pour les animaux. »).
- cherche les mots justes en fonction de son intention de communication et de son sujet (« Je cherche le mot pour dire... »).
- commence à chercher le mot juste pour s'exprimer en paraphrasant une idée ou un concept (« Tu sais, quand le ciel est gris, il pleut très fort? » « Oui, lorsqu'il y a un orage. »).
- explore l'utilisation des nouveaux mots et de nouvelles expressions.
- utilise un vocabulaire de réflexion et de métacognition (« Avant je ne suivais pas les critères, maintenant je sais que... »).

EXPRESSION ORALE

STRUCTURE DE LA PHRASE ET DU TEXTE À L'ORAL

Formuler une communication cohérente à partir d'un répertoire de connaissances langagières enseignées pour s'exprimer dans une variété de situations et faire un cheminement vers l'autocorrection.

- répète des phrases et des questions simples modélisées reliées aux routines de classe (« Puis-je boire de l'eau? », « Aujourd'hui c'est le lundi 10 avril. », « J'ai fini. », etc.).

- se sert d'un répertoire élémentaire de structures de phrases spécifiques modélisées, connues et de type déclaratif ou interrogatif. (« C'est le... », « J'aime... », « Je peux... » « Il fait froid. », « Est-ce que je...? » etc.).
- pose des questions pour répondre à un besoin concret. (« Est-ce que je peux « va » avec Jessica? » « Est-ce que je peux « aider toi » à la récré? »).
- utilise et modifie légèrement des structures de phrases connues pour exprimer ses besoins ou pour réagir. (« Il a « coupé » moi en ligne. » « J'aime quand... »).
- utilise les marqueurs de relation tels que *parce que* et *pour*.

- utilise une variété de types de phrases enseignées pour s'exprimer (déclaratives, exclamatives et interrogatives) (« Ah! Ça c'est facile! » « Tu ne peux pas dire ça! » « Est-ce que je peux travailler avec un partenaire? »).
- ordonne les mots correctement dans des phrases simples qu'il peut enchaîner de façon logique et cohérente pour s'exprimer.
- commence à faire des autocorrections pour utiliser la forme correcte et suggère des corrections à autrui (« J'ai allé/Je suis allé », « Je suis fini/J'ai fini. », « Samedi... » au lieu de « Sur samedi... », « Ce n'est pas mon maman, c'est ma maman », etc.).
- utilise les structures de phrases appropriées pour faire des prédictions (« Je pense que... », « Si elle... »).
- utilise des structures de phrases appropriées pour justifier ses opinions ou son raisonnement (« Je pense que... parce que... »).

- utilise des expressions idiomatiques connues dans le bon contexte (« Mêle-toi de tes oignons. »).
- commence à utiliser le temps approprié des verbes de base (passé composé, le présent).
- commence à utiliser correctement la forme possessive. (le mien, ton crayon, etc.).
- commence à placer des adjectifs correctement à l'intérieur de sa structure de phrase (« la pomme rouge » au lieu de « la rouge pomme »).
- utilise des marqueurs de relation simples pour faire un enchaînement d'idées (en premier, après, ensuite) et aussi pour préciser ou justifier ses propos.
- parle de son apprentissage en utilisant des énoncés tels que (« J'ai appris que... », « Ça me fait penser à... », « Mon nouveau but de lecture est... »).

- possède un répertoire varié de structures de phrases pour exprimer ses goûts, ses sentiments, son désaccord, ses besoins et ses interrogations.
- s'exprime en utilisant les temps verbaux appropriés : le passé composé, le présent et le futur proche.
- répète et intègre des expressions idiomatiques dans ses communications (« Tu es dans le champ de patates. », « Je suis dans la lune. »).
- utilise des structures de phrases appropriées pour justifier ou réévaluer ses opinions ou son raisonnement (Avant je pensais que... maintenant, je... », « Je n'ai jamais pensé que... » « Pourquoi penses-tu que...? » « Cela me fait penser que... »).
- fait des autocorrections dans ces discours.

COMMUNICATION SPONTANÉE

Chercher à exprimer ses idées de façon spontanée. Persister à transmettre un message authentique malgré les lacunes imposées par une acquisition incomplète de la langue.

- s'exprime en insérant quelques mots français dans des phrases dites principalement en anglais (« Should I put this in my sac à dos? », « Where are my mitaines? », « Is it goûter now? », etc.).
- cherche à se faire comprendre en utilisant des gestes, des mimiques et d'autres supports visuels.

- utilise des mots français dans son répertoire pour exprimer ses besoins, réagir à une situation émotive ou relater des expériences personnelles.
- peut improviser un court échange structuré ou non-structuré selon son intention de communication en utilisant des mots français dans son répertoire.

- prend des risques de formulation de phrases dans une variété de situations de communication (parler de son quotidien, de ses expériences personnelles, de ses apprentissages, décrire un événement ou son environnement, poser une question lors d'une présentation ou à un rassemblement).
- s'exprime principalement en français en ajoutant quelques mots anglais ou des terminaisons françaises à des mots anglais (« J'ai catché la balle. »).
- s'exprime principalement en français avec l'enseignant ou avec ses pairs dans une situation structurée et quelques fois dans des situations non-structurées.
- commence à utiliser les drôleries dans sa communication (l'élève dit : « Je suis fini » accompagné d'un geste pour faire rire les autres).
- se surprend à parler en français, utilise des mots ou des phrases spontanément durant le cours d'anglais.

- expérimente avec la langue et prend des risques dans des interactions structurées et non-structurées (expressions, nouveau vocabulaire, temps verbaux, etc.).
- prend des risques de formulation de phrases pour s'exprimer selon diverses intentions (parler de ses expériences personnelles, de ses apprentissages, de ses connaissances, de ses stratégies, de problèmes et de pistes de solution, de ses hypothèses; décrire, discuter).

- s'exprime principalement en français dans des situations structurées et non structurées.
- commence à explorer l'utilisation de différents niveaux de langue selon le contexte.
- prononce correctement les phonèmes, y compris le *l*, *r*, *u*, *ou*, *eu*, *ouille* et *euille*.
- peut utiliser l'humour dans ses communications.